DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

Wou fänken ech un?

MAISON71

RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE RÉUSSIE.

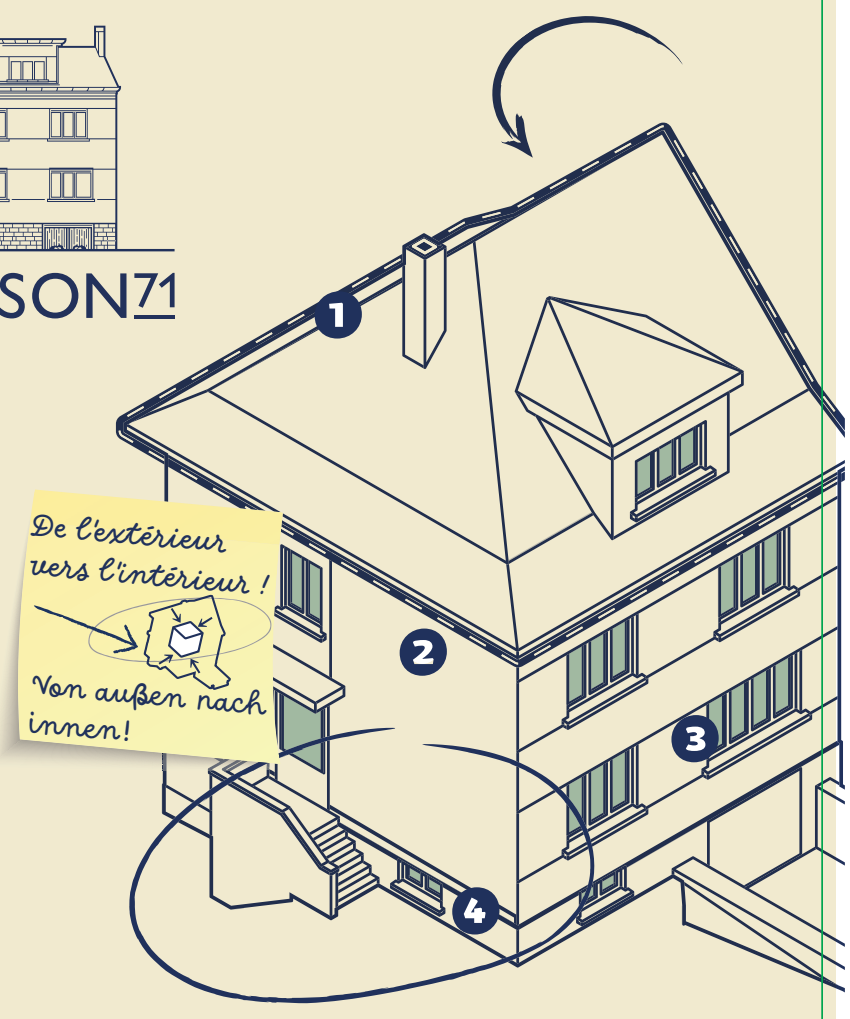
Par où commencer ?

Une rénovation énergétique peut réduire jusqu'à 75% les besoins énergétiques et les émissions de CO_2 d'une maison tout en améliorant le confort et la protection du climat.
Voici comment :

ENERGETISCHE RENOVATION RICHTIG GEMACHT.

Wo fange ich an?

Eine energetische Renovierung kann den Energiebedarf und die CO_2-Emissionen eines Wohnhauses um bis zu 75% senken sowie die Behaglichkeit und den Klimaschutz verbessern.
So geht's:



Avant d'entamer les travaux de rénovation énergétique, le bâtiment ne doit avoir subi aucun dommage.

Bevor Sie mit der energetischen Renovierung beginnen, muss das Gebäude frei von Bauschäden sein.

Y a-t-il des défauts structurels ?

Quel est l'état général de la maison ?

Bestehen Bauschäden?

Wie ist der allgemeine Zustand des Hauses?

Non **Nein**

Oui **Ja**

Réparer les dommages **Schäden beheben**

Jetzt kann es losgehen mit der energetischen Sanierung:

Les travaux de rénovation énergétiques peuvent maintenant commencer :

1 *Le toit ou le plafond du dernier étage est-il isolé ?* Ist der obere Gebäudeabschluss* gedämmt?

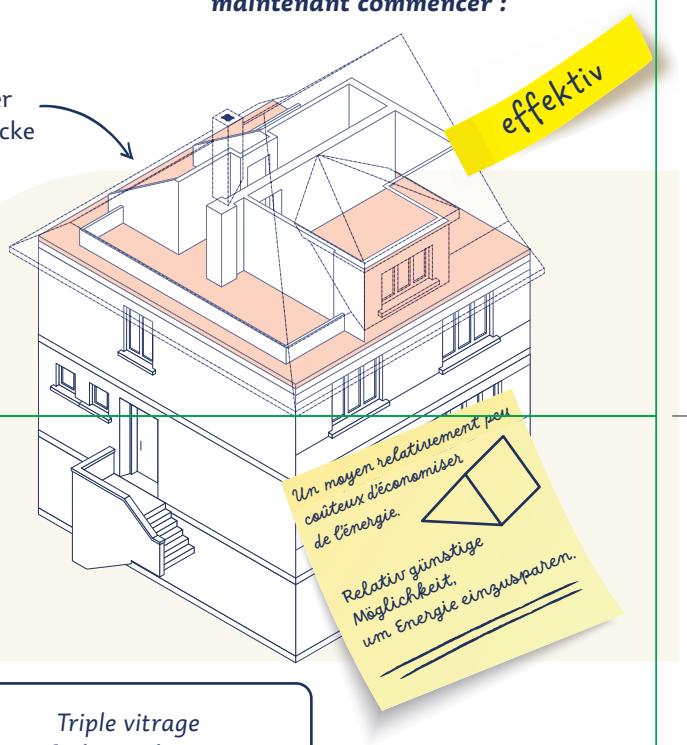
*Dach oder oberste Geschossdecke

Oui **Ja**

Non **Nein**

Isolation du toit ou du plafond du dernier étage recommandée

Dämmung Dach oder oberste Geschossdecke empfohlen



2 *Les murs extérieurs sont-ils isolés ?* Sind die Außenwände gedämmt?

Oui **Ja**

Non **Nein**

Isolation des murs extérieurs recommandée
Dämmen der Aussenwände empfohlen

3 *Quel type de fenêtres est installé ?* Welche Fenster sind verbaut?

simple ou double vitrage
1-fach- oder 2-fach Verglasung

Triple vitrage
3-fach-Verglasung

? *Existe-t-il un système de ventilation contrôlée ?* Gibt es eine kontrollierte Lüftung?

Oui **Ja**

Non **Nein**

L'installation est recommandée, contribue à prévenir la formation de moisissures, assure une bonne qualité de l'air et réduit les besoins en chauffage. Il est indispensable lors de l'installation de triple vitrage thermique si le mur extérieur présente un coefficient U supérieur à celui des fenêtres.

Einbau empfehlenswert, da die Lüftungsanlage bei der Vermeidung von Schimmel hilft, für eine gute Luftqualität sorgt und den Heizwärmebedarf senkt. Sie ist eine Voraussetzung beim Einbau von 3-fach Wärmschutzgläser, wenn die Aussenwand einen höheren U-Wert als die Fenster aufweist.

Recommandation: *Remplacement par des fenêtres à triple vitrage isolantes*

Empfehlung: Austausch gegen 3-fach-Wärmeschutzfenster

? *Existe-t-il un système de ventilation contrôlée ?* Gibt es eine kontrollierte Lüftung?

Oui **Ja**

Non **Nein**

L'installation est recommandée, car la ventilation contribue à prévenir la formation de moisissures, assure une bonne qualité de l'air et réduit les besoins en chauffage.

Einbau empfehlenswert, da die Lüftung bei der Vermeidung von Schimmel hilft, für eine gute Luftqualität sorgt und den Heizwärmebedarf senkt.

4 *Le plafond du sous-sol est-il isolé ?* Ist die Kellerdecke gedämmt?

Oui **Ja**

Non **Nein**

Recommandation: *Isolation du plafond du sous-sol*

Empfehlung: Dämmung Kellerdecke

GÉNIAL ! *La première étape est franchie : vous consommez désormais beaucoup moins d'énergie pour chauffer votre logement qu'avant la mise en place de ces mesures.*

Vous pouvez maintenant vérifier si vous pouvez optimiser votre système de chauffage.

SUPER! Der erste Schritt ist geschafft, Sie benötigen deutlich weniger Energie für ein warmes zu Hause als vor den Maßnahmen.

Jetzt können Sie prüfen, ob sie die Wärmeerzeugung optimieren können.

Priorisation des mesures
Suivre la règle suivante :

1. Mesures rapides et économiques :
   - Vérifier l'isolation du plafond du sous-sol, du plafond du dernier étage et de la toiture
2. Mesures à fort impact :
   - Isoler la façade
   - Remplacer les fenêtres
3. Technologies :
   - Pompe à chaleur
   - Ventilation
4. Optimisation supplémentaire :
   - Système photovoltaïque

Priorisierung der Maßnahmen
Nutze folgende Regel:

1. Günstige, schnelle Maßnahmen:
   - Kellerdeckendämmung, oberste Geschossdecke, Dachdämmung prüfen
2. Maßnahmen mit großer Wirkung:
   - Fassade dämmen
   - Fenster erneuern
3. Technik:
   - Wärmepumpe
   - Lüftung
4. Ergänzende Optimierung:
   - PV-Anlage

MAISON 71
Renovéieren. Informéieren.

Subvention
Förderung

Les montants du programme d'aide publique ***Klimabonus****, du programme d'aide communal et des programmes d'aide des fournisseurs d'électricité et de gaz naturel peuvent être calculés à l'aide du simulateur d'aide de la* ***Klima-Agence.***

Die Beträge des staatlichen Förderprogramm **Klimabonus**, des gemeindeeigenen Förderprogramms sowie der Förderprogramme von Strom- und Erdgasanbieter können mit dem Beihilfensimulator der **Klima-Agence** ermittelt werden.

Comment se déroule la demande de subventions ?
Wie läuft die Anfrage der Fördergelder ab?

Prenez rendez-vous pour un ***premier conseil gratuit*** *sur vos projets de rénovation énergétique auprès de la* ***Klima-Agence****.*

Vereinbaren Sie eine **kostenlose Erstberatung** zu Ihrem energetischen Sanierungsvorhaben bei der **Klima-Agence.**

www.klima-agence.lu

Informations préliminaires *également disponibles via la* ***Klima-Agence*** *ainsi qu'une simulation des subventions.*

Vorab-Informationen auch über die **Klima-Agence** sowie Simulation der Subventionen.

https://aides.klima-agence.lu

SCANNER ET DÉMARRER
SCANNEN & STARTEN

Décision Entscheidung

A.
Mesure individuelle
Enveloppe du bâtiment

Einzelmaßnahme
Gebäudehülle

—

Quelles sont les conditions à remplir pour bénéficier d'aides financières ?

- *Respecter les spécifications relatives aux coefficients de transmission thermique maximaux.*
- *Utiliser une épaisseur minimale d'isolant conforme à la norme d'efficacité III.*
- *Répondre aux exigences de l'indicateur écologique Ieco12.*
- *Les matériaux isolants fossiles ne sont éligibles que s'ils contiennent plus de 50 % de matériaux recyclés.*
- *Rénovation du toit : remplacer les anciennes fenêtres de toit (> 10 ans, Uw > 1,40 W/m²K) lors de la rénovation du toit.*
- *Subvention pour les fenêtres possible si le mur extérieur présente un coefficient U meilleur que celui des nouvelles fenêtres.*

ou

- *Présence d'une ventilation mécanique contrôlée dans les pièces d'habitation.*

—

Welche Voraussetzungen gelten, um Förderungen zu erhalten?

- Vorgaben zu maximalen Wärme durchgangs-koeffizienten einhalten
- Mindestdämmstoffdicke gemäß Effizienzstandard III anwenden
- Anforderungen des ökologischen Indikators Ieco12 erfüllen
- Fossile Dämmstoffe nur förderfähig bei > 50 % Recyclinganteil
- Dachrenovierung alte Dachfenster (> 10 J., Uw > 1,40 W/m²K) bei Dachrenovierung ersetzen
- Fensterförderung ist möglich wenn die Aussenwand einen besseren U-Wert als die neuen Fenster hat

oder

- Vorhandensein einer kontrollierten mechanischen Wohnraumlüftung.

B.
Mesure Technique

Maßnahme Technik

—

Quelles installations techniques peuvent bénéficier d'une aide ?

- *Pompes à chaleur.*
- *Mise en place d'un réseau de chaleur et/ou raccordement à un réseau de chaleur.*
- *Installations de chauffage solaire.*
- *Installations photovoltaïques.*

Comment procéder pour que la demande de subvention soit acceptée :

1. *Demander des devis et vérifier s'ils répondent aux critères du bonus climatique.*
2. *Réalisation des travaux.*
3. *Paiement des factures.*
4. *Dépôt de la demande de subvention auprès de l'Administration de l'Environnement.*

—

Welche Installationen im Bereich Technik können gefördert werden?

- Wärmepumpen
- Einrichtung eines Wärmenetzes und/oder Anschluss an ein Wärmenetz
- Solarheizanlagen
- Photovoltaikanlagen

Wie geht man vor, damit der Förderantrag erfolgreich ist:

1. Einholen von Angeboten und prüfen, ob diese die Vorgaben für den Klimabonus erfüllen
2. Ausführung der Arbeiten
3. Zahlung der Rechnungen
4. Einreichung des Förderantrags bei der Umweltverwaltung.

C.
Procédure en cas de mesures multiples

Vorgehen bei mehreren Maßnahmen

—

Cette procédure s'applique également aux mesures individuelles concernant l'enveloppe du bâtiment. Cependant, un conseil en énergie n'est pas obligatoire et la demande peut également être déposée par un artisan certifié.

1. *Mandater un conseiller en énergie agréé (liste certifiée par Klima-Agence) pour réaliser un diagnostic énergétique éligible à une aide.*
2. *Demander des devis et vérifier qu'ils répondent aux critères d'éligibilité à la prime climatique.*
3. *Demande de l'accord de principe auprès du Guichet unique des aides au logement.*
4. *Début des travaux après réception de l'accord du ministère du Logement.*
5. *Vérification du respect des conditions d'éligibilité par des contrôles sur le chantier. Compilation des documents pour la demande de* versement des subventions.
6. *Justificatif de la nouvelle classe d'efficacité énergétique pour une éventuelle augmentation des subventions.*
7. *Versement de l'aide.*

—

Dieses Vorgehen gilt auch für Einzelmaßnahmen an der Gebäudehülle. Eine Energieberatung ist jedoch dann nicht verpflichtend und der Antrag kann auch über einen zertifizierten Handwerker gestellt werden.

1. Beauftragung einer förderfähigen Energieberatung durch einen zugelassenen Energieberater (Klima-Agence certified Liste)
2. Einholen von Angeboten und prüfen, ob diese die Vorgaben für den Klimabonus erfüllen
3. Beantragung der Grundsatzvereinbarung bei der Zentralen Anlaufstelle für Wohnungsbeihilfen
4. Beginn der Arbeiten nach Erhalt der Zustimmung durch das Ministerium für Wohnungsbau
5. Prüfen der Einhaltung der Fördervorgaben durch Baustellenkontrollen
6. Zusammenstellen der Unterlagen für den Antrag auf Auszahlung der Fördergelder
7. Nachweis der neuen Energie-Effizienzklasse zur möglichen Erhöhung der Fördergelder
8. Auszahlung Förderung.

DIDDELENG
VILLE DE DUDELANGE

Le collège des bourgmestre et échevin·es / Das Bürgermeister- und Schöff*innenkollegium
Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister
Loris Spina, Josiane Di Bartolomeo-Ries, René Manderscheid, Claudia Dall'Agnol, échevin·es / Schöff*innen